

УДК 94(520)“-346” + 930.2:003.072 + 355.355(520:510.5)

Д. А. Суровень

## ПОДГОТОВКА ПРАВИТЕЛЬНИЦЕЙ ДЗИНГҮ КОРЕЙСКОГО ПОХОДА В СИЛЛА 346 г. ОКИНАГА-ТАРАСИ-ХИМЭ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЯПОНИИ<sup>1</sup>

Рассматриваются в сопоставлении материалы местных источников Центральной Японии и древнеяпонских официальных источников о подготовительных мероприятиях государыни Дзингү перед походом в Силла 346 г.

Ключевые слова: Древняя Япония; Ямато; Тюай; Дзингү; Окинага-тараси-химэ; Сираги; Силла; Самхан; поход 346 г.; «Кодзики»; «Нихон-сёки»; «Синсэн-сёдзи-року»; «Сумиёси-ки»; «Сэндай кудзи-хонки», «Самкук-саги».

В ходе наших исследований истории раннего Ямато [см.: Суровень, 1999; 2012; 2011б; 2011а] мы продолжаем серию статей о событиях середины IV в. н. э., связанных с Корейским походом японцев против государства Силла [см.: Суровень, 2013, с. 150–167].

После того как на основе сопоставления материалов древнеяпонских источников с корейскими удалось решить проблему точности древнеяпонской хронологии конца царствования государя Тёбая (343–346 [испр. хрон.]), умершего в год Корейского похода государыни Окинага-тараси-химэ (Дзингү, 347–389 [испр. хрон.]) в государство Силла, и определить время этого Корейского похода японцев в Южную Корею, который по корейским источникам датирован 346 г. [см.: Суровень, 1998а; 1998б; Ким Бусик, с. 107–108], стало возможным говорить о реальности событий, связанных с подготовкой и организацией данной военной экспедиции в Самхан<sup>2</sup>. В последние годы японские исследователи собрали местные сказания Центральной Японии о деяниях государыни Окинага-тараси-химэ в данном регионе<sup>3</sup>. Поскольку этот вопрос слабо исследован в западной и российской исторической науке, существует необходимость сопоставить материалы местных источников Центральной Японии со сведениями официальных письменных источников о подготовительных мероприятиях государыни Дзингү к походу в Корею.

В 4-м месяце 9-го года правления Тёбая [346 г. испр. хрон.] Окинага-тараси-химэ (государыня Дзингү) вернулась во дворец Касихи-но-мия в округе Нано-агата в Северо-Западном Кюсю (Цукуси). Здесь Окинага-тараси-химэ окончательно утвердилась в своём решении «покарать, наказать, завоевать Западную страну (Сираги)». В «Дай-нихон-си» сказано: «9-й год [правления] императора (микадо) Тёбая, 4-й месяц, государыня Дзингү-кёгё отдала приказ

<sup>1</sup> Продолжение статьи (начало см. в предыдущем номере журнала [Суровень, 2013]).

<sup>2</sup> 三韓 — др.-яп. — Миту-но Кара, совр.-яп. Санкан, кор. Самхан — «Три Кара».

<sup>3</sup> Изучением сказаний о государыне Дзингү занимался Цукагути Ёсинобу [Цукагути]; см. также: [Grapard, p. 23, n. 8].

[о подготовке к] Западному походу [против Силла]»<sup>4</sup> (Дай-нихон-си, св. 232, *рэцу-дэн*, разд. 159, *сёбан*, ч. 1, Сираги, верхний разд., Тёбай, 9-й год пр.).

После этого сообщения «Нихон-сёки», «Сумиёси-ки» и «Кудзи-хонки» замолкают, и четыре месяца (с 5-го по 8-й) 9-го года правления Тёбая покрыты молчанием. Но, к счастью, местные источники провинции Харима сохранили кое-какие сведения. И самый главный вывод из этого материала: эти шесть месяцев Дзингү провела в Центральной Японии. Это время ей понадобилось, видимо, для того, чтобы укрепить своё влияние в столичных областях Кинай, получить поддержку со стороны влиятельных кланов области Ямато и провести подготовку к своему знаменитому Корейскому походу против Силла. Возможно (если это только не ошибка составителя), «Сумиёси-ки» содержат указание на то, где в этот период в Центральной Японии могла проживать государыня Окинага-тараси-химэ (Дзингү): «От царствования [государя Икумэ (Суйнина)]<sup>5</sup>, вскармливавшего и управлявшего Восемью великими островами из дворца Тамаки-но *мия* в Макимуку, и до [времени] в царствование Окинага-[тараси]-химэ (хёко), вскармливавшей и управлявшей Восемью великими островами из дворца Хисиро-но *мия* в Макимуку — два поколения...»<sup>6</sup> (Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки). Дворец Хисиро-но *мия* (др.-яп. Писиро-но *мия*) в Макимуку — это жилище государя Отараси-хёко (Кэйкё, 337 — около 343 г. испр. хрон.)<sup>7</sup>, после смерти которого его соправитель и наследник Вака-тараси-хёко (Сэйму, 341—343 гг. испр. хрон) был, вероятно, убит мужем Дзингү — принцем Тараси-нака-цу хёко (Тёбаем) — местным правителем из области Анато в Юго-Западном Хонсю, захватившим в 343 г. [испр. хрон.] власть в Ямато [см.: Суровень, 1998а].

Кое-какие подробности подготовки к Корейскому походу Дзингү сохранились в «Сумиёси-ки». В разделе «Гора Сиробэ-яма уезда Тоёсима-но *кёри*» (области Сэццу) говорится: «Начало реки Сомаяма-гава. В древности государыня (*кёдэ*) [Окинага-тараси-химэ], управлявшая территорией [страны] из дворца Касихи-но *мия*, в [эту] местность прибыла, [чтобы] совершить жертвоприношение (яп. *сонаэру*) божеству, [но] оказалась отрезанной<sup>8</sup> (?) рекой Сомаяма-гава. Изначально лживые мятежники (яп. *дзоку*) [из народа] *цутикумо* построили на этой горе [Сиробэ-яма — досл. «Горе рядом с укрепленными»] крепость (яп. *сиро*) с крепостным рвом (яп. *дзан / хори*)<sup>9</sup> [и] жили здесь, грабя и обворовывая (яп. *хабуки-нусуму*) народ. [Поэтому] войско [государыни], полностью следуя приказу Великого божества [Сумиёси], [этих *цутикумо*]

<sup>4</sup> [仲哀帝九年四月、神功皇后下詔西征。] [Дай-нихон-си].

<sup>5</sup> О нём см.: [Суровень, 1999].

<sup>6</sup> [自卷向,玉木宮,大八嶋知食御世 至于 卷向,日代宮大八嶋知 氣「帶」長足姬比古御世 二世者。] [Сумиёси-ки].

<sup>7</sup> О нём см.: [Суровень, 2002; 2011в].

<sup>8</sup> В тексте использован несуществующий иероглиф 𪛗, видимо, являющийся ошибкой, вместо 𪛗, который, в свою очередь, считается сокращением от 斷 — яп. *дан / тацу*, кит. *дуань* — гл. ...2) перерезать, прерывать, обрывать; прекращать... [БКРС, т. 2, с. 726; см.: ЯРУСИ, с. 287].

<sup>9</sup> 城壘 — яп. *сиро [то] хори* — крепость с крепостным рвом; где 壘 вместо 壘 яп. *дзан / хори*, кит. *цянью* — *суц.* 1) крепостной ров; канал вокруг городской стены; сточная канава... [БКРС, т. 2, с. 116; см.: ЯРУСИ, с. 158; ЯРС, с. 166].

покарало и покорило. [А] территория (яп. *рѐ*) наших земель с лесом [на горе] (яп. *сома*) была дарована в управление (яп. *цукасадору*) [роду Фунаки]. [От] горы на юге находится широкое большое поле, называется Охоро-но (др.-яп. Опоро-но). [От] горы на север отдельно находится гора Нагао-яма, пик [этой] горы [тянется] долго вдаль, [поэтому и] называли [гору] Нагао (досл. «Длинный хвост»). На горе имеется горная речка, называется Сио-гава (др.-яп. Сипо-ката — досл. «Соляная река»), [так как] в речке есть солёный источник, [который] пробивается—бурлит, выходя [наружу]. В промежутке между уездом Тоёсима-но *кōри* и областью Носэ-но *куни* находится данная гора [которую тогда] стали называть Сиробэ-яма по причине [того, что она] располагалась на границе с земляным рвом крепости *цутикумо*. На горе имеется прямая дорога. [Эта] дорога является [путём, по которому] государи (*сумэра-микото*) совершают поездку в область Танива-но *куни* [и оттуда по ней] возвращаются. Имеется [также] довольно [обширная] загородная равнина. Общинники (яп. *хякусѐ*) подняли целину и начали обрабатывать землю. [Селение, в котором стали жить эти общинники], называется Тата-но *мура* (досл. «Селение [множества] полей»)»<sup>10</sup> [Сумиёси-ки, Тоёсима-но *кōри*-но Сиробэ-яма]. Следует обратить внимание на то, что предка рода Фунаки звали *Ō-тата-но микото* (др.-яп. *Опо-тата-но микото* — досл. «господин великих полей»), а его сына — Каму-тата-но *микото* (досл. «господин божественных полей»)»<sup>11</sup> [Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки]. Можно полагать, что их имена как-то связаны с селением Тата-но *мура* и его полями, включая земли храмового хозяйства (*каму-тата*).

Видимо, о событиях этого же периода борьбы с непокорными *цутикумо* рассказывается в следующем разделе «Сумиёси-ки» под названием «Гора Винабэ-яма в уезде Кавабэ-но *кōри*» (области Сэццу): «О причинах [того, почему] территории (яп. *рѐ*) [около] реки Сомаяма-гава были переданы в управление (яп. *цукасадору*) [роду Фунаки], объяснено выше в этом же [сочинении]. Однако в двух уездах — Кавабэ и Тоёсима [есть] гора, общая [для этих уездов], называется Вина-яма (по-другому называется Саканэ-яма). В древности Великое божество [Сумиёси приказало] покарать [людей народа] *цутикумо*, живущих на склоне Нэ-сака (досл. «Спальный склон»). Поэтому называли [гору] Саканэ-яма. На горе есть горное поле Унэ-но...»<sup>12</sup>. Видимо, уже после покорения *цутикумо*, «...государыня (яп. *сумэра-микото*) [Окинага-тараси-химэ (?)] послала *унэмэ* (придворную даму), приказав [ей] разыскать дубовые листья. Поэтому [горе] дали название Унэмэ-но *яма* (досл. «Гора придворной дамы»).

<sup>10</sup> 『豊嶋郡,城邊山』... 杣山河,元. 昔、樞日宮,御宇,皇后所奉寄<sup>レ</sup>供神、新<sup>レ</sup>杣山,河也。元偽賊斯山,上<sup>ニ</sup>城壘、居住、略盜<sup>レ</sup>人民。軍、大神悉令<sup>レ</sup>誅伏。吾杣地領掌賜。山,南<sup>ニ</sup>在<sup>レ</sup>廣大野、號<sup>レ</sup>意保呂野。山,北<sup>ニ</sup>別在<sup>レ</sup>長尾山。山岑長<sup>レ</sup>遠。號<sup>レ</sup>長尾。山,中<sup>ニ</sup>有<sup>レ</sup>澗水。名<sup>レ</sup>鹽川。河中涌<sup>レ</sup>出鹽泉也。豊嶋郡與能勢國,中間<sup>ニ</sup>在<sup>レ</sup>斯山。【號<sup>レ</sup>城邊山由。土蜘蛛壘界在】。山,中<sup>ニ</sup>有<sup>レ</sup>直道。天皇行幸<sup>レ</sup>丹波國還<sup>レ</sup>上道也。頗在<sup>レ</sup>郊原。百姓開耕。號<sup>レ</sup>田田邑。【Сумиёси-ки】。

<sup>11</sup> 大田田命 — др.-яп. *Опо-тата-но микото*, яп. *Ō-тата-но микото* — досл. «Господин великих полей», 神田田命 — яп. *Каму-тата-но микото* — досл. «господин божественных полей» [Там же].

<sup>12</sup> 『河邊郡爲奈山』... 杣山,河,領掌之由同上解。但河邊・豊嶋,兩郡,内<sup>ニ</sup>山惣號<sup>レ</sup>爲奈山。【別號<sup>レ</sup>坂根山】。昔大神誅<sup>レ</sup>土蛛宿<sup>レ</sup>寝坂,上<sup>ニ</sup>。仍號<sup>レ</sup>坂寢山。山,内<sup>ニ</sup>有<sup>レ</sup>宇禰野...【Сумиёси-ки】。

[Ныне говорят Унэ-но (досл. «Поле Унэ», [но это] на местном диалекте)»<sup>13</sup> [Сумиёси-ки, Кавабэ-но *кōри*-но Вина-яма]. Возможно, данная история покорения *цутикумо* продолжается в следующем разделе «Реки Вина-гава [и] Кицу-гава»: «В древности великий предок—ками [Тамаво *камихйто*], возглавив общинное ополчение (др.-яп. *икуса-но там*; яп. *гунсō* — досл. «военный народ»)»<sup>14</sup>, организовал нападение на [людей народа] *цутикумо*, [обитавших в] земле священного места (яп. *годза*)<sup>15</sup>. По этой причине назвали [это место] Икуса-но (досл. «Поле войска»). На берегу реки, [тогда] в древности жил Яма-но *атаи* Аганака, по этой причине назвали [реку] Аганака-но *кава*. Ныне называют Вина-гава, говоря о [реке] на местном диалекте. Великий предок-ками, [как] выяснилось, [человеком по имени] Тамаво-*камихйто* (досл. «Чудесный муж — необыкновенный человек»)»<sup>16</sup> изволил являться [?]. Было приказано сплавить [по реке Вина-гава] [разных сортов] древесину (лесоматериал) для строительства походного (переносного) государева дворца (яп. *кōдзэ*). [И] мероприятие (яп. *гэджи*) было исполнено...»<sup>17</sup> [Сумиёси-ки, Вина-гава, Кицу-гава].

В «Сумиёси-ки», видимо, описан маршрут движения по землям Центральной Японии некой религиозной процессии (можно полагать, участники которой прибыли с Кюсю). В состав процессии входил оракул, изрекавший “волю” великого божества Сумиёси. «[Когда] наступило [царствование] государя (*сумэра-микото*) [Тараси-нака-цу хйко], управлявшего территорией [страны] из дворца Касихи-но *мия*, [в 346 году испр. хрон., Великое божество Сумиёси] изволило приказать покорить страну Кумасо-но *куни*, Сираги-но *куни* (кор. Силла-*кук*) [и] остров Кара-*сима* (букв. “Корейский остров”)»<sup>18</sup>. [Двигаясь] от пристани Нагара-но *томари*<sup>19</sup>, [подошли к горе Икома-яма], [великое божество Сумиёси] изволило вступить на пик Икома-*минэ*. [Там устами оракула божество] изрекло: “[Если] будете проводить [для меня] очистительные обряды (яп. *ицуки-мацураба*), плоды (яп. *ми*) деревьев [этой] моей горы, местные полезные растения и сельскохозяйственные культуры (яп. *домō*, кит. *тj́мао*)»<sup>20</sup> и местную продукцию (яп. *куни-цу моно*, кит. *тj́чянь*)»<sup>21</sup> и прочее [поднеся], [то] государя [Ямато] (*сумэра-микото*), [который] Поднебесную

<sup>13</sup> 「天皇遣采女、令探柏葉。因號采女山。【今謂宇禰野訛】 [Там же].

<sup>14</sup> 軍衆 — др.-яп. *икуса-но там*; яп. *гунсō* — досл. “военный народ”, “войско, [состоящее] из народа”; где 衆 яп. *сō* — массы, народ [ЯРУСИ, с. 526].

<sup>15</sup> 「御坐地也。」 [Сумиёси-ки].

<sup>16</sup> 靈男神人 — яп. *Тамаво камихйто* — досл. «Чудесный муж необыкновенный человек»; 神人 — яп. *камихйто*, кит. *шэнь’жэнь* — 1) *рел.* богочеловек; 2) святой, божий человек; 3) совершенный (необыкновенный) человек; сверхчеловек; человек с представительной внешностью [БКРС, т. 2, с. 935].

<sup>17</sup> 「『爲奈河。木津河』...昔大神率軍衆爲擊土蛛御坐地也。因號伊久佐野。河邊昔居山直阿我奈賀。因號阿我奈賀川。今謂爲奈川「就」訛。大神現靈男神人賜。令【下】流運宮城造作料材木、爲【中】行事【上】賜。」 [Сумиёси-ки].

<sup>18</sup> 「檀日宮御宇天皇也。熊襲國、新羅國、辛嶋、令服賜。」 [Сумиёси-ки].

<sup>19</sup> Нагара — название местности в Нанива; ныне земли города Осака [Древние фудоки, с. 297].

<sup>20</sup> 土毛 яп. *домō*, кит. *тj́мао* — 1) местные полезные растения и сельскохозяйственные культуры, местная сельскохозяйственная продукция; 2) дикорастущие злаки и овощи [БКРС, т. 2, с. 99].

<sup>21</sup> 土産 — яп. *тj́чянь* — местная продукция [Там же, с. 96].

(*амэносита*) успокаивает, охраню (*мамору*). Если будут дикие устрашающие храбрецы-злодеи (яп. *арабуру монодомо*), не [успеет] пролиться [их] кровь от поднятого меча, как [они] полностью понесут кару”, — [так] изречь изволило...»<sup>22</sup> [Сумиёси-ки, Икома-Камунаби-яма-но хонки].

Было ещё одно речение божества Сумиёси. «Ещё Великое божество [Сумиёси] поклялось-пообещало, всемилостивые слова изрекло: “Моей гора станет, [и] в последующих поколениях исполнится”, — так рекло. Дав поручение, послали (яп. *сакэн-суру*, кит. *чййцйнь*) Абэ-но [из народа] *ама* [по имени] Вомаро [и] Сика-но *ама* Нагуса. [Они], следуя приказу, поехали черпать воду [и], двигаясь с морским приливом, оказались внутри горы. Запасли [воду?] на утёсе крутом<sup>23</sup> (?) в каменном сосуде [водоёме] (яп. *иси-цубо*)...». Далее следует не совсем понятный раздел. «Вступили в морской прилив [и] опрокинулись (яп. *куцугаэру*, кит. *фй*) в [нём] (?). Камнем (яп. *иси*) [сосуд (?)] закрыли (яп. *оиагэру*, кит. *-гай шан*). Поэтому (яп. *идзэ*, кит. *йшиц*) случились позднее реальные последствия для общества (?). Эти земли назвали Сио-тани-но *куни* (“Область соляной долины”). Абэ-но *ама* Вомаро землю, [где] морской прилив разливался и опадал, назвал Сио-котани (“Соляная лощина [букв. ‘малая долина’]”). Землю, где во множестве протекала вода, падая [вниз], и затем стало заливать (яп. *со-согу*, кит. *гуань*) [эту территорию] приливом — эту землю назвали Сио-фуги (др.-яп. *Сипо-пути* — “Соляная пучина”). Божьи дети (яп. *каму-кора*) сами, барабаня в долине (?) подобно раскатам грома, вышли-собрались. Подняли новь (целину), обработали землю, [создав] обработанное рисовое поле (яп. *цукуда*) на равнине Аракида-хара, [а именно] — поле Воямада (“Поле маленькой горы”) [и] поле Ути-но Аракида (досл. “поле на [равнине] Аракида”)»<sup>24</sup> [Сумиёси-ки, Санка хō-ки хонки, Абэ-но *ама* Вомаро и Сика-но *ама* Нагуса]. Впоследствии Абэ-но *ама* Вомаро и Сика-но *ама* Нагуса (люди из народа *ама*) прославились как разведчики, которые искали морской путь в Южную Корею (в Силла) (Нихон-сёки, св. 9, Дзингү, 9-й год правл. Тёбая; Nihongi, IX, 7; Сумиёси-ки, Дзингү, 9-й год правл. Тёбая, 9-й месяц) [Нихон-сёки, 1997, с. 267; Сумиёси-ки].

Связь между Окинага-тараси-химэ (Дзингү) и божеством Сумиёси проявилась также в следующем. В одной из двух хроник, содержащихся в «Хатиман Уса-но мия го-такүсэн-сё» (1313), говорится, что в ночь, непосредственно предшествующую убытию государыни Дзингү в Корею, она стала “женой бога” святилища Сумиёси в Нанива, т. е. вступила в так называемый “священный брак” (брак жрицы с почитаемым ею богом) [Akima, p. 117].

<sup>22</sup> 「櫃日宮御宇天皇也、熊襲國、新羅國、辛嶋令<sup>レ</sup>服賜。自長柄泊登<sup>レ</sup>於膽駒嶺賜。宣賜：『齋<sup>レ</sup>我山木實、土毛土產等天皇天下<sup>ヲ</sup>平奉守。若有<sup>レ</sup>荒振梟者、不血<sup>レ</sup>亦舉足誅』、宣賜。』[Сумиёси-ки].

<sup>23</sup> В тексте использованы несуществующие иероглифы 巖峻, которые, может быть, являются ошибочной записью вместо 巖峻 — досл. «скалы высокие».

<sup>24</sup> 「亦大神誓約宣詔宣：『我山爲後代驗』宣。差遣<sup>レ</sup>吾瓮、海人烏麻呂、磯鹿、海人名草。令、下<sup>レ</sup>汲。運<sup>レ</sup>海潮、置<sup>レ</sup>山中。調<sup>レ</sup>於<sup>レ</sup>巖峻石壺。入<sup>レ</sup>潮、覆<sup>レ</sup>中、石蓋<sup>レ</sup>上也。以是爲<sup>レ</sup>後公驗矣。其地海人烏麻呂、潮潰落地鹽小谷云。多漏落地既成灌<sup>レ</sup>潮、其地鹽瀨云。神兒等自鼓<sup>レ</sup>谷如<sup>レ</sup>雷鳴出集。開墾<sup>レ</sup>佃墾田原、小山田、宇智乃墾田。』[Сумиёси-ки].

В горном районе Хасика<sup>25</sup> уезда Камо<sup>26</sup> области Харима<sup>27</sup> (в окрестностях горы Сомаяма) располагались земли, находившиеся во владении рода Фунаки (досл. “[Род, ведающий] корабельным деревом”). «Основные записи о [людях] рода Фунаки». ...Как раз место, которым [люди рода Фунаки] владели — это [земли] горы Сомаяма (досл. “Гора, поросшая лесом”)...»<sup>28</sup> [Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки (“Основные записи о [людях] рода Фунаки”)]. «Вышеуказанные земли у горы Сомаяма (горная местность Сомаяма). ...[Люди рода Фунаки] являлись владельцами (яп. *ре̄*, кит. *лйн*) (земель) [размером] свыше 98 тысяч<sup>29</sup> *те̄* (около 98 тысяч *га*)<sup>30</sup>...»<sup>31</sup> [Сумиёси-ки, Харима-но *куни*, уезд Камо, поля территории в горах Хасика-яма].

Известно, что род Фунаки выводил свою родословную от божества солнца (Хи-но *ками*) и, видимо, происходил от жрецов этого божества. Раздел “Основные записи о [людях] рода Фунаки” в «Сумиёси-ки» сообщает: «Вышеуказанный [род Фунаки] в древности имел честь происходить от божества Солнца (Хи-но *ками*)...»<sup>32</sup> [Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки]. Дальним предком рода Фунаки в «Сумиёси-ки» назван *О-тата-но ками* (досл. “предок<sup>33</sup> *О-тата*”), который в разделе «Сумиёси-ки» под названием «Основные записи о людях рода Фунаки» (“Фунаки-ра-но хонки”) назван именем *О-тата-но микото* (др.-яп. *Опо-тата-но микото*). Его сыном был *Каму-тата-но микото*. Именно они названы наследственными владельцами земель у горы Сомаяма. «Вышеуказанные земли у горы Сомаяма. Изначально (яп. *мото*, кит. *юань*), Каму-тата-но *микото* и другие сын(овья) *О-тата-но микото*, далёкого предка [людей из рода] Фунаки-но *мурадзи*... были теми, кто владел (землями) [размером] свыше 98 тысяч<sup>34</sup> *те̄*<sup>35</sup>...»<sup>36</sup> [Сумиёси-ки, Харима-но *куни*, уезд Камо, поля территории в горах Исика-яма]. *О-тата-но микото* и его сын *Каму-тата-но микото* (как видно из материалов «Сумиёси-ки») жили во времена царствования государя Тёбая и Корейского похода государыни Дзингү.

<sup>25</sup> 椅鹿 — Хасика — 1) село в уезде Камо провинции Харима; земли этого села занимали приблизительно территорию современного городка Тёдзё в нынешнем уезде Катō, т. е. бассейн реки Камо (притока реки Како); 2) река в уезде Камо; современная река Тёдзё в нынешнем уезде Катō; она протекает по землям бывшего села Хасика; остаточным является топоним «долина Хасика» [Древние фудоки, с. 321].

<sup>26</sup> 賀茂郡 — уезд Камо — один из десяти уездов провинции Харима; занимал район современного города Оно и шести городков: Тёдзё, Ясиро, Такано, Идзуми, Хёдзё и Касай, т. е. местность по среднему течению реки Како [Древние фудоки, с. 280].

<sup>27</sup> [播磨國, 賀茂郡, 椅鹿, 山領地] [Сумиёси-ки].

<sup>28</sup> [船木等本記。...即所領此山也。] [Сумиёси-ки].

<sup>29</sup> В тексте 千 — ошибка вместо 千 — яп. *ти* — тысяча.

<sup>30</sup> 1 *те̄* = 0,99 га.

<sup>31</sup> [右. 山山地等。...所領九萬八千[千]餘町也。] [Сумиёси-ки].

<sup>32</sup> [船木等本記。右. 昔奉出<sup>レ</sup>日神。] [Там же].

<sup>33</sup> 神 — яп. *ками*; так японцы также называли предков.

<sup>34</sup> В тексте 千 — ошибка вместо 千 — яп. *ти* — тысяча.

<sup>35</sup> 1 *те̄* = 0,99 га.

<sup>36</sup> [右. 山山地等。元 船木, 連 ...等, 遠祖, 大田田命, 兒, 神田田命等 所領九萬八千[千]餘町也。] [Сумиёси-ки].

Их младшими родственниками являлись Фунаки-но мурадзи Умаро, Фунаки-но мурадзи Нэдзумиво, Фунаки-но мурадзи Юмитэ из трёх селений округа Акаси области Харима (расположенных в землях, прирыкавших к землям области Сэццу на её юго-западной границе). «...*Ō*-тата-но микото — далёкий предок [людей из рода] Фунаки-но мурадзи по именам Ума[ро], Нэдзумиво, Юмитэ, [а также] других [людей рода Фунаки]...»<sup>37</sup> [Сумиёси-ки, Харима-но кун, уезд Камо, поля территории в горах Хасика-яма]. О том, какие должности занимали люди рода Фунаки-но мурадзи — Умаро, Нэдзумиво и Юмитэ, сказано в разделе “Ми-фû хõ-ки сё” «Сумиёси-ки»: «[В] уезде Акаси-кõри [области Харима] места, где изначально были пожалованы земли (яп. *хõдзури*), отданы-поднесены [Великому божеству Сумиёси]. [В] селении Фунаки-но мура (др.-яп. Пунаки-но мура — досл. “Деревня корабельного леса”): [подношение] сделано главой (яп. *касира*) [селения] — Фунаки-но мурадзи Умаро. Дворов — пять “дымов” преподнесено поэтому, рисовых полей — две сотни *сиро*. [В] селении Курода-но мура (досл. “Деревня чёрного поля”): [подношение] сделано главой (яп. *касира*) [селения] — Фунаки-но мурадзи Нэдзумиво. Дворов — десять “дымов” преподнесено поэтому, рисовых полей — сотня *сиро*. [В] селении Хэки-но мура: [подношение] сделано главой (яп. *касира*) [селения] — Фунаки-но мурадзи Юмитэ. Дворов — десять “дымов” преподнесено поэтому, рисовых полей — четыре сотни *сиро*»<sup>38</sup> [Сумиёси-ки, “Ми-фû хõ-ки сё”, уезд Акаси]. Таким образом, эти три человека из рода Фунаки-но мурадзи были главами селений округа Акаси области Харима.

В разделе «Сумиёси-ки» о полях у горы Хасика-яма, об Умаро говорится как о современнике Корейского похода государыни Дзингû [Сумиёси-ки, Харима-но кун, уезд Камо, поля территории в горах Хасика-яма]. Умаро, Нэдзумиво и Юмитэ вместе упомянуты в год *киното-уси* (2-й год цикла) [365 г. испр. хрон.]. Следовательно, эти три человека жили во времена царствований государя Тёбая и государыни Дзингû.

О том, как повеление Великого божества Сумиёси было выполнено членами рода Фунаки, рассказано в разделе «Икома-Камунаби-яма-но хонки»: «[Тогда] был в Поднебесной Страны Восьми великих островов (*Ō*-я-сима-куни амэносита) [человек], происходивший от (?) божества солнца (*хи-но ками*), далёкий предок рода Фунаки [по имени] *Ō*-тата-но ками. Этот предок (*ками*)<sup>39</sup> построил [модели] нескольких (в тексте: бамбуковых)<sup>40</sup> кораблей — две штуки (один —

<sup>37</sup> […船木連宇麻呂、鼠緒、弓手。等、遠祖、大田田命…][Сумиёси-ки].

<sup>38</sup> [明石郡、封元所 寄進。船木村、爲頭船木連宇麻呂、戸、五烟進依、田、二百代。黒田村、爲頭船木連鼠緒、戸、十烟進依、田、百代。畷田村、爲頭船木連弓手、戸、十烟進依、田、四百代。] (住吉記、御封奉寄初)。[Там же].

<sup>39</sup> Термин *шн* — *ками* в «Сумиёси-ки» используется в том числе и для обозначения уже умерших предков; ср.: *шн* — кит. *шэнь* — *суш.* ...3) дух, душа (напр. умершего)... [БКРС, т. 2, с. 933].

<sup>40</sup> В тексте употреблён иероглиф 竺 — яп. *дзёку*, кит. *чжү* — *сокр.* Индия; индийский; буддийский, который в китайском языке в чтении *чжү* используется вместо знака 竹 — «бамбук», а в чтении *дү* — вместо 篤 «искренний», «щедрый» [Там же, с. 26]. Скорее всего, это ошибка, вместо 些 — кит. *сэ* — 1) несколько, немного; сколько-нибудь; 2) много; столько... [Там же].

из дерева сделал; другой — из камня сделал), для того, чтобы в последующих поколениях [они продолжали] оставаться [и] действовать [как символы]. [Их] убрали, поместив каменный корабль на могиле Нагая-хака на горе Икома-яма, [а] деревянный корабль — на могиле Сакикуса-но хака на склоне Сираки-но сака!...»<sup>41</sup> [Сумиёси-ки, Икома-Камунаби-яма-но хонки]. Эти подношения в виде двух кораблей, видимо, предназначались великому божеству Сумиёси и должны были обеспечить защиту этим божеством персоны главы государства Ямато.

Однако из раздела «Сумиёси-ки» «Основные записи о (людях) [рода] Фунаки» («Фунаки-ра-но хонки») известно, что *Ō-ta-ta-no mikoto* сделал не только священные вещи в виде кораблей, но и вместе со своим сыном *Ка-му-та-та-но mikoto* и сородичами построил для царствующей семьи настоящие корабли, которые приняли участие в Корейском походе Дзингу. «Также во времена государыни (Оки)нага-тараси-химэ-но *кōгō*, когда покарали-покорили страну Кумасо-но *куни*, наряду с [этим хотели] совершить поход (яп. *уцу*)<sup>42</sup> против страны Сираги-но *куни* (кор. Силла-кук), *Ō-ta-ta-no mikoto* [и] Каму-тата-но *микото* срубили-взяли в своей местности, которая была [их] владением, деревья с вершины горы [Сома-яма] и построили три корабля. Изначально сделанный корабль — [стал судном, на котором] поплыла государыня (*кōгō*) вместе с *Ō-мива-но оми* Яхара (др.-яп. *Опо-мива-но оми* Япара). На следующем — втором (“среднем”), с красным нутром, сделанном корабле плыли наследные принцы (яп. *хи-мико-ра* — досл. “государевы сыновья, [наследующие] солнцу”)<sup>43</sup>. На следующем — последним сделанном корабле (остальные) государевы дети (*мико*) вместе с *Ō-ta-ta-no mikoto* [и] Каму-тата-но *микото* совместно плыли. [Так, на кораблях] переправившись по морю, отправились в поход (яп. *уцу*) [против Силла]...»<sup>44</sup> [Сумиёси-ки, Фунаки-ра-но хонки].

Корабль для государыни Окинага-тараси-химэ построил и другой член рода Фунаки-но *мурадзи* по имени Умаро, глава селения Фунаки-но *мура* округа Акаси области Харима. В разделе «Сумиёси-ки» (о полях горной местности Хасика в уезде Камо провинции Харима) сообщается: «И в поколение царствования государыни Окинага-тараси-химэ-но *кōгō* в местность [с владениями клана Фунаки] имели честь прибыть (яп. *ёритатэмацуру*) к Великому светлому божеству [Сумиёси] (?). [И] с этого [момента] Великое божество Сумиёси спустилось (*ориру*) [в этой местности] (?). [Поэтому] святилище (*ясиро*) [для] великого божества [Сумиёси] построили, храм-дворец (*мия*) срубили (?)<sup>45</sup>. [Этими] территориями [людей из рода Фунаки] руководят с [того] года до сих пор (?).

<sup>41</sup> 「大八嶋國天下奉出<sup>レ</sup>日神者、船木、遠祖大田田神也。以此神造作<sup>レ</sup>竺船二艘【一艘木作、一艘石作】、為後代驗。納置<sup>レ</sup>膽駒山、長屋墓石船。白木坂、三枝墓木船矣。」[Сумиёси-ки].

<sup>42</sup> 征 — яп. *уцу, юку*; в сочетаниях *сэй* — идти войной, покорять, подчинять себе; карать [ЯРУ-СИ, с. 224].

<sup>43</sup> 日御子等 — яп. *хи-мико-ра*, досл. «принцы, [наследующие] солнцу».

<sup>44</sup> 「而氣<sup>レ</sup>息帶<sup>レ</sup>長足姫皇后、時、誅伏<sup>レ</sup>熊襲國、并新羅國征。時、大田田命、神田田命 伐<sup>レ</sup>取<sup>レ</sup>己所領山岑樹而造<sup>レ</sup>船三艘。本造船者 乘<sup>レ</sup>皇后并大神臣八腹。次 中腹赤造船者 乘<sup>レ</sup>日御子等。次 末造船御子等 并大田田命、神田田命 共乘渡<sup>レ</sup>征。」[Сумиёси-ки].

<sup>45</sup> В тексте употреблён несуществующий иероглиф 米斤, видимо, ошибочно вместо 斷, который является сокращением 斷 — яп. *тацу*, кит. *дуань* — гл. А. 1) разрубать... [БКРС, т. 2, с. 726].



И тогда Умаро [вместе с] другими [членами рода Фунаки] преподнёс дань государыне (*кōгō*) [Окинага-тараси-химэ], построив корабль. Во время похода против государства Сираги-но *куни* (кор. Силла-*кук*), благодаря тому, [что государыне] понравилось, [как] был сделан корабль, [она] изволила определить [Умаро и другим людям его клана звание] *Фунаки* (“[Род] корабельного дерева”). [Их прежнее] родовое имя (*кабанэ*) Тоттори (букв. “Держащие птиц”) прекратилось-закончилось (яп. *яму-рѣсуру*, кит. *цле*)<sup>46</sup> [Сумиёси-ки, Харима-но *куни*, уезд Камо, поля местности у горы Хасика-*яма*]. Во Вводном разделе «Сумиёси-ки» сказано: «Провинция Харима, уезд Камо, святилище Сумиёси-но Саками-*ясиро*, [почитаются] три ранее [указанных божества Сумиёси], [священных] дворов — три “дыма”»<sup>47</sup>. Получается, что родовое имя *Фунаки* появилось в год Корейского похода 346 г.

Таким образом, в Корейском походе приняли участие сама государыня Окинага-тараси-химэ, её младшая сестра Тоё-химэ<sup>48</sup> (по сообщению «Хатиман гудōкун» (источника начала XIV в.) и «Уса-но мия-но кō-ки»<sup>49</sup> [«Древних записей из дворца в Уса»]<sup>50</sup>), наследные принцы, другие государевы дети, а также, видимо, Такэути-но *сукунэ*, Ō-мива-но *оми* Яхара, Ō-тата-но *микото*, Каму-тата-но *микото*. Возможно, в военном походе Дзингу также принял участие сын государя Икумэ (Суйнина, 332–336 гг. испр. хрон.) по имени Нудэси-*вакэ* (Нутэси-*вакэ* [Нихон-сёки, 1997, т. I, с. 225; в «Кодзики» — Нутараси-*вакэ* [Кодзики, 1994, т. 2, с. 60]) — внук сподвижника государя Мимаки (Судзина, 324–331 гг. испр. хрон.) [о нем см.: Суровень, 2011д; 2011г; 1999], покорителя области Танива-но *куни* — Танива-но Мити-но уси-но *мико* [о нем см.: Суровень, 2011г] (сына принца Хйко-имасу) (Синсэн-сѣдзи-року, св. 5, Вакэ-но *асоми*) [Нихон-сёки, 1997, т. 1, с. 224, 211]. Кроме того, можно предполагать, что в походе государыню Дзингү сопровождал Уцусико-но *кими* — потомок Тоёки-ири-хйко (сына государя Мимаки) (Синсэн-сѣдзи-року, св. 8, Кара-ятабэ-но *мияцукко*). Из местных источников острова Ики известно, что «в поход в Самхан» отправились выходцы из рода Касима-но Накатоми-*удзи* — Икацу-но *ō-оми* и его сын Ики-но *атаи* Манэко (о чьей гибели в 398 г. [испр. хрон.] рассказано в разделе 9-го правления Ōдзина «Нихон-сёки» [см.: Там же, с. 287], а также — в разделе 8-го года [397 г. испр. хрон.] правления Ōдзина в «Фусō-рякки» соответственно (рис. 1). Источники утверждают, что Ики-но *атаи* Манэко внешнею был похож на *ō-оми* Такэути-но *сукунэ* [см.: Там же, с. 287; Фусō-рякки].

<sup>46</sup> 「而氣〔息帶〕長足姫皇后,御宇,世。所奉寄於大明神已了。自爾以降。大神社造、宮新〔断〕、年尚矣。爰宇麻〔呂〕等貢獻皇后造船。新羅國、征時、依好造船、定賜船木。鳥取、姓已了。」 [Сумиёси-ки].

<sup>47</sup> 「播磨國、賀茂郡、住吉、酒見社、三前、戸三烟。」 [Сумиёси-ки].

<sup>48</sup> 「皇后は妹の豊姫」 [Там же].

<sup>49</sup> 『宇佐宮旧記』 — яп. *Уса-но мия кō-ки*, «Древние записи [из] дворца [в] Уса» [Исора-га *саки* то Исора-но *ками*].

<sup>50</sup> Цитируемых в 10-м свитке («Бундзэн-*куни*») сочинения «Дадзай-кан най-си» («Внутренних записей управления Дадзай-кан», 1841) [Там же].

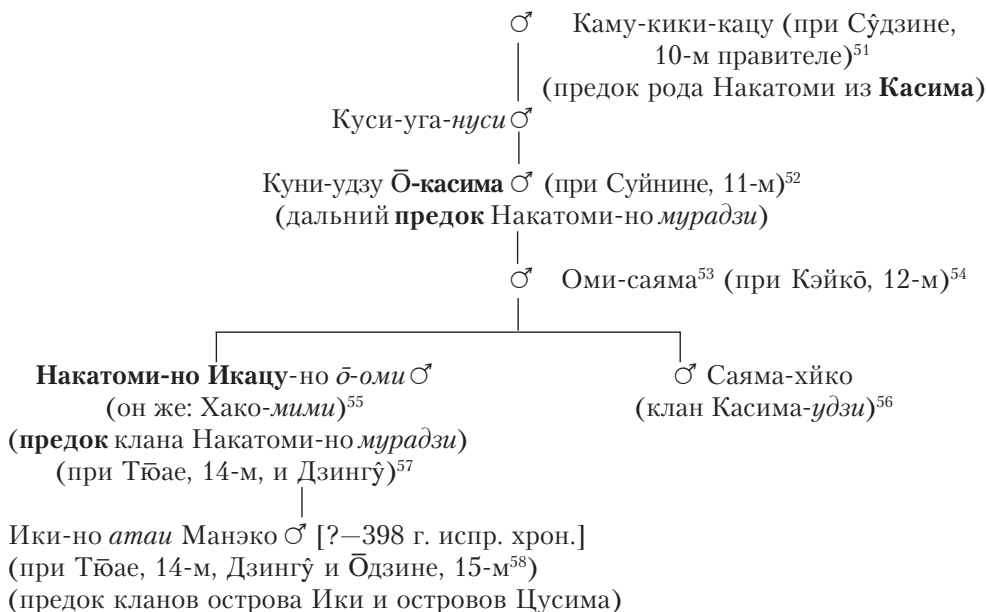


Рис. 1. Генеалогия клана Касима-но Накатоми-удзи<sup>59</sup>

Из источников известно, что в Корейском походе приняли участие также члены рода Вани-но *оми* [Нихон-сёки, 1997, т. 1, с. 212; Кодзики, 1994, т. 2, с. 51]. И это, видимо, не случайно. Согласно мнению Киси Тосио, люди клана Вани проживали в большинстве районов Центрального и Западного Хонсю, особенно в местности, занимавшей земли от озера Бива до бухты Цуруга — важного морского порта на Японском море. Но люди Вани не жили на острове Кюсю. Членов клана Вани можно считать людьми, которые играли важную роль в японо-корейских отношениях на маршрутах, проходивших через Японское море [см: Akima, p. 141]. Примечательно, что член младшей ветви рода Вани-удзи по имени Сихо-тари-цу хико (племянник одного из предков рода Вани — Хико-куни-фуку<sup>60</sup> [в «Синсэн-сёдзи-року» назван его внуком (яп. *маго*, кит. *сүн*), что также можно перевести как «потомок по мужской линии»]) в царствование государя Мимаки по просьбе правителя государства Имна в Южной Корее был послан в качестве военачальника и наместника (кит. *цзэй*<sup>61</sup>, яп.

<sup>51</sup> Упомянут в «Хитати-фудоки» [см.: Древние фудоки, с. 48].

<sup>52</sup> См.: [Нихон-сёки, т. 1, с. 226].

<sup>53</sup> Упомянут в «Хитати-фудоки» [см.: Древние фудоки, с. 48, 49, 249].

<sup>54</sup> Составлено по: [Накатоми-удзи — Ō-накатоми-удзи (фукуми: Урабэ-удзи)].

<sup>55</sup> [Накатоми, Касима-удзи].

<sup>56</sup> [Там же].

<sup>57</sup> См.: [Нихон-сёки, 1997, т. 1, с. 263, 264; Нихон-сёки, 1957, с. 237, 241].

<sup>58</sup> См.: [Нихон-сёки, 1997, т. 1, с. 287].

<sup>59</sup> Составлено по: [Накатоми-удзи — Ō-накатоми-удзи (фукуми: Урабэ-удзи)].

<sup>60</sup> Материалы из: [Вани-удзи-но кэйдзу].

<sup>61</sup> 宰 — кит. *цзэй*, *суц.* 1)... правитель, глава; начальник; 2) распорядитель... [БКРС, т. 2, с. 853].

*микотомоти* — досл. «государева порученца»<sup>62</sup>) в район Имун воевать против силласцев, претендовавших на земли Имна [Синсэн-сѣдзи-року, св. 3, Китита-но *мурадзи*] (рис. 2). Сын Сихо-тари-цу хйко по имени Кума-кору (современник государей Кэйкō и Сэйму<sup>63</sup>) жил в Имна [Вани-удзи-но кэйдзу]. Поэтому участие потомков Хйко-куни-фуку в Корейском походе государыни Дзингү было необходимо. Знание морских путей, местности и опыт военных действий против войска силласцев были весьма кстати в новом военном предприятии против Силла.

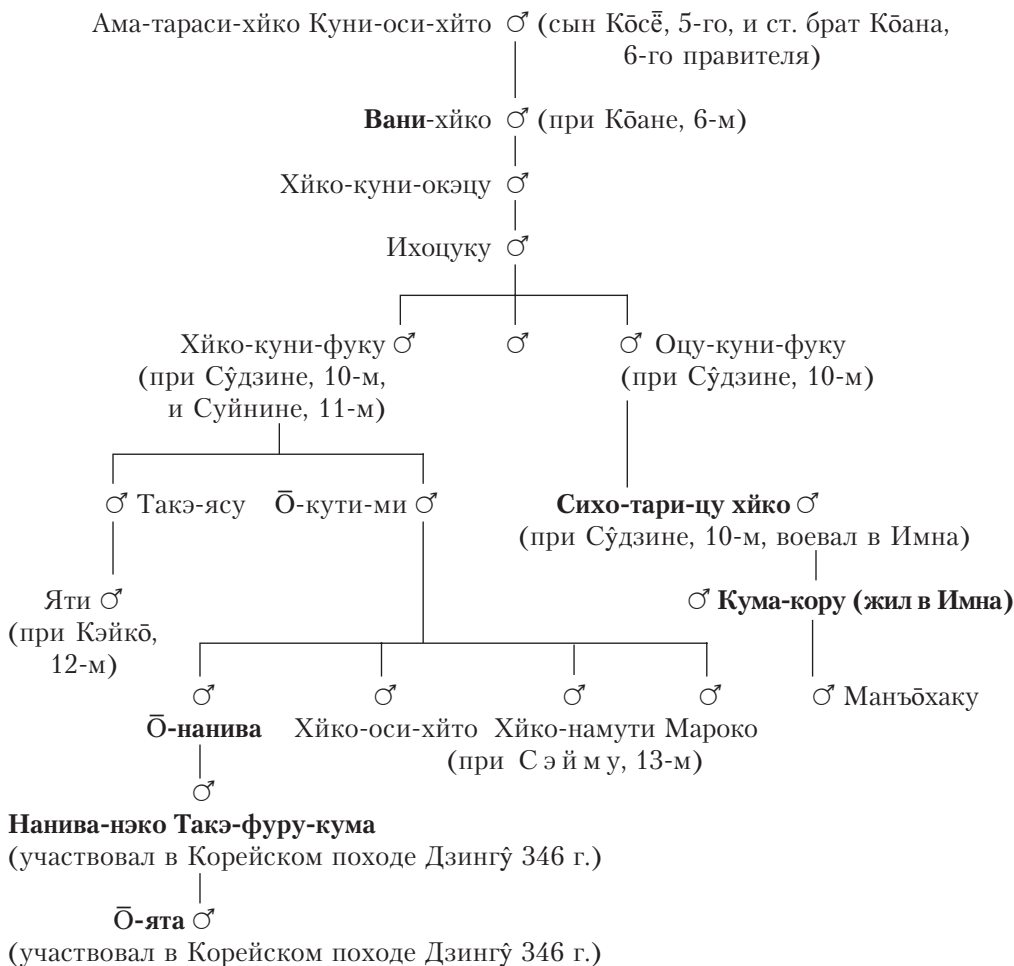


Рис. 2. Официальная генеалогия рода Вани-но *оми*<sup>64</sup>

<sup>62</sup> 幸 — др.-яп. *микотомоти*, где *микото* — господин, государь; *моти* — обязанность, ответственность; суф. указывает, на ком лежит обязанность [см.: ЯРС, с. 372]; совр. яп. *сай* — руководитель, стоять во главе. [ЯРУСИ, с. 183].

<sup>63</sup> О нём см.: [Суровень, 2011а].

<sup>64</sup> Материалы из: [Вани-удзи кб; Вани-удзи-но кэйдзу].

В «растянутой» генеалогии рода Вани-но *оми* сообщается, что сын  $\bar{O}$ -Нанива-но *сукунэ* (др.-яп. Опо-Нанипа-но *сукунэ*) по имени Нанива-нэко Такэ-фуру-кума-но *микото* (др.-яп. Нанипа-нэко Такэ-пуру-кума) состоял в свите государыни (яп. *губу*) Дзингû-кôгô в её походе в Южную Корею (яп. Кара, кор. Хан<sup>65</sup>, т. е. в Самхан), а Акима Тосио также считает его родственником государыни Дзингû [см.: Акима, р. 136]. Следовательно, по официальной генеалогии Нанива-нэко Такэ-фуру-кума-но *микото* считался внуком  $\bar{O}$ -кути-ми-но *микото*.

Однако в 5-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» дана другая (короткая) родословная. По ней правнук (потомок в 3-м поколении) Ама-тараси-хйко Куни-оси-хйто-но *микото* — Хйко-куни-фўку-но *микото* (др.-яп. Пико-куни-пуку-но *микото*) был отцом  $\bar{O}$ -кути-ми-но *микото*, который имел сына по имени Нанива-но *сукунэ*, а тот был отцом  $\bar{O}$ -ята-но *сукунэ* «...Правнук Ама-тараси-хйко Куни-оси-хйто-но *микото* [по имени] Пико-куни-пуку-но *микото*... [его] сын — Опо-кути-ми-но *микото*, [его] сын — Нанипа-но *сукунэ*, [его] сын — Опо-ята-но *сукунэ*...»<sup>66</sup> [Синсэн-сёдзи-року, св. 5, Мано-но *оми*]. А в 3-м свитке «Синсэн-сёдзи-року» говорится, что Ята-но *сукунэ* приходится потомком в 4-м поколении для Хйко-окэцу-но *микото* (др.-яп. Пико-окэту, он же Хйко-куни-окэцу — деду Хйко-куни-фуку и сыну Вани-хйко — основателя клана Вани-но *оми*)<sup>67</sup> [Синсэн-сёдзи-року, св. 3, Ямато-но Абэ-но *асоми*]. А сам Нанива-но *сукунэ* назван потомком в 3-м поколении (правнуком) Хйко-окэцу-но *микото*<sup>68</sup> [см.: Там же], хотя по официальной генеалогии — он потомок в 4-м поколении [см.: Вани-удзи-но кэйдзу]. Это может означать, что в официальной генеалогии клана Вани-но *оми*, в угоду «удревнения» истории Ямато, были добавлены лишние поколения.

Получается, что сыном  $\bar{O}$ -кути-ми-но *микото* (др.-яп. Опо-кути-ми) был некто Нанива-но *сукунэ* (др.-яп. Нанипа-но *сукунэ*), который, в свою очередь, был отцом  $\bar{O}$ -ята-но *сукунэ* (др.-яп. Опо-ята-но *сукунэ*). Однако по «растянутой» генеалогии отцом  $\bar{O}$ -ята-но *сукунэ* был именно Нанива-нэко Такэ-фуру-кума-но *микото*, а сыном  $\bar{O}$ -кути-ми-но *микото* считался  $\bar{O}$ -нанива-но *сукунэ*. Следовательно, Нанива-нэко и  $\bar{O}$ -нанива — это один и тот же человек, а не сын и отец (как в «растянутой» генеалогии). Это подтверждается и одной из версий генеалогии рода Вани-удзи, где  $\bar{O}$ -кути-ми указан отцом Нанива-нэко Такэ-фуру-кума, сыном которого, в свою очередь, был  $\bar{O}$ -ята-но *сукунэ* [см.: Вани-удзи кô] (рис. 3).

<sup>65</sup> 「難波根子建振熊命(神功皇后 征<sup>レ</sup>韓 供奉)  $\bar{O}$  [Вани-удзи-но кэйдзу].

<sup>66</sup> 真野臣(まのおのみ)。天足彦国忍人命の三世孫、彦国葺命の後なり。男、大口納命の男、  
 なにはのすくね おはやたのすくね  
 難波宿禰の男、大矢田宿禰... [Синсэн-сёдзи-року, св. 5-й].

<sup>67</sup> 「...彦姥津命の四世孫、矢田宿禰... [Там же, св. 3-й].

<sup>68</sup> 「...彦姥津命の三世孫、難波宿禰... [Синсэн-сёдзи-року, св. 3-й].

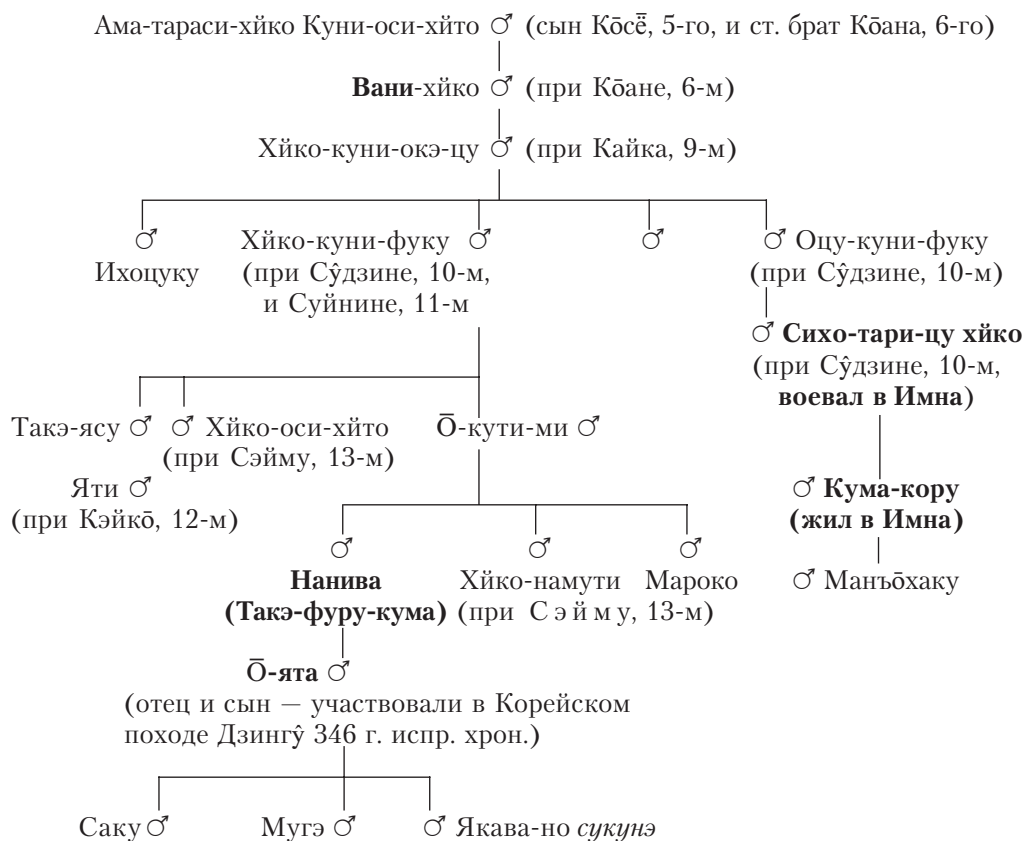


Рис. 3. «Короткая» генеалогия рода Вани-но *оми*<sup>69</sup>

Курацука Акико датирует возникновение с к а з а н и я о Нанива-нэко Такэ-фуру-кума, военачальнике из клана Вана — периодом ранее VI в. По её мнению, первая часть имени «Нанива-нэко Такэ-фуру-кума» — *Н а н и в а - н э к о* («человек-корень из Нанива»), показывает, что он был первым членом рода Вани, который поплыл на корабле не по Северному Японскому морю, а из Нанива по южному маршруту (Внутреннее Японское море — Кюсю) [Akima, p. 142]. Акима Тосио указывает, что с середины IV в. начинается подъём и расцвет клана Вани, что связано с деятельностью военачальника Нанива-нэко Такэ-фуру-кума [Ibid., p. 162].

«Синсэн-сёдзи-року» сообщает, что в Корейском походе принял участие и другой член рода Вани-но *оми* (правнук Хйко-куни-фуку) по имени *О-ята-но сукунэ* (др.-яп. *Опо-ята-но сукунэ*), являвшийся сыном Нанива-но *сукунэ* (др.-яп. *Нанипа-но сукунэ*, т. е. — сыном Нанива-нэко Такэ-фуру-кума) [Нихон-сёки, 1997, т. 1, с. 212; Кодзики, 1994, т. 2, с. 51]. *О-ята-но сукунэ* смог в Корей-

<sup>69</sup> Материалы из: [Вани-удзи кō; Вани-удзи-но кэйдзу].

ском походе выслужиться до должности военачальника (др.-яп. *икуса-но кими*, совр.-яп. *сѣгун*). «...Нанипа-но *сукунэ*, [его] сын — Опо-ята-но *сукунэ*. [Он] последовал за [государыней] Окинага-тараси-пимэ-но *сумэра-микото* (почётное посмертное имя Дзингû), [когда она] пошла в поход на Силла...»<sup>70</sup> (Синсэн-сѣдзи-року, св. 5, Мано-но *оми*). В официальной генеалогии клана Вани-но *оми* говорится, что «О-ята-но *сукунэ* состоял в свите государыни (яп. *губу*)»<sup>71</sup> Дзингû-*кôгô* в её походе в Южную Корею (кор. Хан, др.-яп. Кара, совр.-яп. Кан)<sup>72</sup>. Судя по именам сыновей О-ята-но *сукунэ* (*Саку-но микото* и *Мугэ-но микото*), названным далее в «Синсэн-сѣдзи-року» и в генеалогии рода Вани-но *оми*, речь идёт об одном и том же человеке<sup>73</sup> (Синсэн-сѣдзи-року, св. 5, Мано-но *оми*). Этот Ята-но *сукунэ* известен как предок клана Ванибэ-но *сукунэ*<sup>74</sup> (Синсэн-сѣдзи-року, св. 3, Ванибэ-но *сукунэ*).

Из «Харима-фудоки» известно, что капитаном одного из кораблей, шедших во флотилии государыни Дзингû в Корейский поход, был Томами-но *обито* Онакацуко из села Накацугава<sup>75</sup> уезда Саё<sup>76</sup> (в самой западной части провинции Харима) (Харима-фудоки, уезд Саё, село Накацугава) [Древние фудоки, с. 93, 251, 258, 304].

Наконец, завершив приготовления в Центральной Японии (как можно судить по материалам «Харима-фудоки»), сев на корабли (видимо, в Нанива), участники Корейского похода из Кинай поплыли на кораблях на Кюсю, откуда отправились в свой знаменитый поход против Силла 346 г. [см.: Суровень, 1998а, с. 160—167].

БКРС — Большой китайско-русский словарь. М., 1983. Т. 1—4. [BKRS — Bol'shoj kitajsko-russkij slovar'. M., 1983. T. 1—4.]

Древние фудоки. М., 1969. [Drevnie fudoki. M., 1969.]

Ким Бусик. Самкук-саги. М., 1959. Т. 1. [Kim Busik. Samkuk-sagi. M., 1959. T. 1.]

Кодзики : Записи о деяниях древности. СПб., 1994. Т. 2. [Kodziki : Zapisi o deyaniyakh drevnosti. SPb., 1994. T. 2.]

<sup>70</sup> なにはのすくね      おほやたのすくね      おきながたらしひめのすめらみこと      うち  
「... 難波宿禰 の男、大矢田宿禰、氣長足姫皇尊 [諡は神功] に従ひて新羅を征伐て。」 [Синсэн-сѣдзи-року, св. 5, Мано-но *оми*].

<sup>71</sup> 供奉 яп. *губу-суру* — состоять в свите императора [ЯРУСИ, с. 167].

<sup>72</sup> 「大難波命 (神功皇后 征<sup>レ</sup>韓 供奉)。」 [Вани-удзи-но кэйдзу].

<sup>73</sup> たくのみこと      むげのみこと  
「...二男、兄は 佐久命、次は 武義命 なり。」 [Синсэн-сѣдзи-року]; 「佐久命、武義命」 [Вани-удзи-но кэйдзу; Вани-удзи *kô*].

やたのすくね  
<sup>74</sup> 「和爾部宿禰 (わにべのすくね) ... 矢田宿禰 の後なり。続日本紀に合へり。」 [Синсэн-сѣдзи-року, св. 3-й].

<sup>75</sup> Накацугава — село в уезде Саё провинции Харима; находилось в бассейне рек Накацукава (приток реки Тигуса) и Сифуми (Кофуми, Кумон) и занимало район современного города Микадзуки. В «Вамѣсѣ» оно записано как Накацукава [Древние фудоки, с. 297—298].

<sup>76</sup> Саё — один из десяти уездов провинции Харима; земли этого уезда занимали район пяти современных городков: Саё, Нанкô, Микадзуки, Кусаки и Кôдзуки, т. е. район верхнего течения реки Тигуса, что в самой западной части провинции Харима. Это примерно соответствует территории современного уезда Саё префектуры Хёго [Древние фудоки, с. 304].

*Нихон-сёки* : Анналы Японии. СПб., 1997. Т. 1. [Nihon-syoki : Annaly Yaponii. SPb., 1997. T. 1].

*Суровень Д. А.* Влияние китайско-корейских переселенцев *аябито* на государственность и культуру Ямато V в. // Изв. Урал. гос. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 2011а. № 2 (90). С. 20–35. [Suroven' D. A. Vliyanie kitajsko-korejskikh pereselentsev ayabito na gosudarstvennost' i kul'turu Yamato V v. // Izv. Ural. gos. un-ta. Ser. 2, Gumanitar. nauki. 2011a. N 2 (90). S. 20–35.]

*Суровень Д. А.* Китайско-корейские переселенцы *аябито* в Японии начала V века // Изв. Урал. гос. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 2011б. № 1 (87). С. 169–194. [Suroven' D. A. Kitajsko-korejskie pereselentsy ayabito v Yaponii nachala V veka // Izv. Ural. gos. un-ta. Ser. 2, Gumanitar. nauki. 2011b. N 1 (87). S. 169–194.]

*Суровень Д. А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. М. ; Магнитогорск, 1998а. Вып. 5. С. 160–167. [Suroven' D. A. Korejskij pokhod Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsy Dzingu) // Problemy istorii, filologii, kul'tury. M. ; Magnitogorsk, 1998a. Vyp. 5. S. 160–167.]

*Суровень Д. А.* О времени начала использования письменности при дворе государства Ямато // Актуальные вопросы востоковедения: проблемы и перспективы : материалы заоч. науч.-практ. конф. / отв. ред. Н. В. Гурьян, О. А. Трофименко. Уссурийск, 2010. С. 120–125. [Suroven' D. A. O vremeni nachala ispol'zovaniya pis'mennosti pri dvore gosudarstva Yamato // Aktual'nye voprosy vostokovedeniya: problemy i perspektivy : materialy zaoch. nauch.-prakt. konf. / отв. red. N. V. Gur'yan, O. A. Trofimenko. Ussurijsk, 2010. S. 120–125.]

*Суровень Д. А.* Обезд Восточных территорий государем *Отараси-хико* и административно-территориальные реформы начала 40-х годов IV века в Ямато // Урал. востоковедение : междунаро. альманах. Екатеринбург, 2011в. Вып. 4. С. 10–39. [Suroven' D. A. Ob'ezd Vostochnykh territorij gosudarem Otarasi-khiko i administrativno-territorial'nye reformy nachala 40-kh godov IV veka v Yamato // Ural. vostokovedenie : mezhdunaro. al'manakh. Ekaterinburg, 2011v. Vyp. 4. S. 10–39.]

*Суровень Д. А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. М. ; Магнитогорск, 1998б. Вып. 6. С. 174–180. [Suroven' D. A. Period regentstva Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsy Dzingu) // Problemy istorii, filologii, kul'tury. M. ; Magnitogorsk, 1998b. Vyp. 6. S. 174–180.]

*Суровень Д. А.* Покорение государством Ямато области Танива в начале IV века (по материалам «Танго-фудоки») // Вестн. Челяб. гос. ун-та. История. Вып. 44. 2011г, № 9 (224). С. 105–115. [Suroven' D. A. Pokorenie gosudarstvom Yamato oblasti Taniva v nachale IV veka (po materialam «Tango-fudoki») // Vestn. Chelyab. gos. un-ta. Istoriya. Vyp. 44. 2011g, N 9 (224). S. 105–115.]

*Суровень Д. А.* Покорение земель Северо-Восточной Японии режимом Ямато (по материалам «Кунино мияцуконки» [«Реестра наместников провинций»]) // Изв. высш. учеб. заведений. Поволжский регион. Гуманитар. науки. 2011д, № 2 (18). С. 3–15. [Suroven' D. A. Pokorenie zemel' Severo-Vostochnoj Yaponii rezhimom Yamato (po materialam «Kuni-no miyatsuko khonki» [«Reestra namestnikov provintsij»]) // Izv. vyssh. ucheb. zavedenij. Povolzhskij region. Gumanitar. nauki. 2011d, N 2 (18). S. 3–15.]

*Суровень Д. А.* Проблема периода “восьми правителей” и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина) // Изв. Урал. гос. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 1999. № 13. Вып. 2. С. 89–113. [Suroven' D. A. Problema perioda “vos'mi pravitelej” i razvitie gosudarstva Yamato v tsarstvovanie Mimaki (gosudarya Sudzina) // Izv. Ural. gos. un-ta. Ser. 2, Gumanitar. nauki. 1999. N 13. Vyp. 2. S. 89–113.]

*Суровень Д. А.* Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина) // Античная древность и Средние века. Екатеринбург, 1998в. С. 193–217. [Suroven' D. A. Problemy tsarstvovaniya v Yamato pravatelya Ikume (Sujnina) // Antichnaya drevnost' i Srednie veka. Ekaterinburg, 1998v. S. 193–217.]

Суровень Д. А. Развитие Японии в конце IV — начале V вв. // Урал. востоковедение: междунар. альманах. Екатеринбург, 2005. Вып. 1. С. 8—45. [Suroven' D. A. Razvitie Yaponii v kontse IV — nachale V vv. // Ural. vostokovedenie: mezhdunar. al'manakh. Ekaterinburg, 2005. Vyp. 1. S. 8—45].

Суровень Д. А. Ранние политики Центральной Японии начала IV века и мятеж Сахо-бико // Изв. Урал. гос. ун-та. Сер. 2, Гуманитар. науки. 2012. № 3 (105). С. 6—22. [Suroven' D. A. Rannie politii Tsentral'noj Yaponii nachala IV veka i myatezh Sakho-biko // Izv. Ural. gos. un-ta. Ser. 2, Gumanitar. nauki. 2012. N 3 (105). S. 6—22].

Суровень Д. А. Сведения японских источников о подготовке государыней Окинага-тараси-химэ (правительницей Дзингу) Корейского похода в Силла 346 г. Окинага-тараси-химэ в Юго-Западной Японии // Изв. Урал. федер. ун-та. 2013. № 2 (114). С. 150—167. [Suroven' D. A. Svedeniya yaponskikh istochnikov o podgotovke gosudarynej Okinaga-tarasi-khime (pravitel'nitsej Dzingu) Korejskogo pokhoda v Silla 346 g. Okinaga-tarasi-khime v Yugo-Zapadnoj Yaponii // Izv. Ural. feder. un-ta. 2013. N 2 (114). S. 150—167.]

Суровень Д. А. Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Отараси-хико (государя Кэйко) // Пробл. отеч. и зарубеж. истории, теории и методики обучения истории. Екатеринбург, 2002. С. 180—196. [Suroven' D. A. Ekspansiya gosudarstva Yamato v Yuzhnoj Yaponii v kontse 30-kh godov IV veka n.e. v pravlenie Otarasikhiko (gosudarya Keiko) // Probl. otech. i zarubezh. istorii, teorii i metodiki obucheniya istorii. Ekaterinburg, 2002. S. 180—196.].

ЯРС — Японско-русский словарь. М., 1984. 696 с. [YARS — Yaponsko-russkij slovar'. M., 1984. 696 s.]

ЯРУСИ — Фельдман-Конрад Н. И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М., 1977. 680 с. [YARUSI — Fel'dman-Konrad N. I. Yaponsko-russkij uchebnyj slovar' ie-roglifov. M., 1977. 680 s.]

## Источники (электронные ресурсы)

Вани-удзи кō 和邇氏考. URL: <http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-29.html>.

Вани-удзи-но кэйдзу 和邇氏の系図. 駿河浅間大社宮司家所蔵版に準拠 // 『姓氏家系大辞典』所載「和邇部系図」// URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/wanikeizu.htm>.

Дай-нихон-си (хон-ки и рэцу-дэн по изд.: Дай-нихон-си / под ред. Ёсикава Хансити, 1900; си и хэ по изданию: Дай-нихон-си / под ред. Токугава Сёко, 1906—1907). 大日本史(本紀・列傳 // 主要底本為 吉川弘文館 徳川家藏版 大日本史 / 吉川半七、明治卅三刊; 志・表 // 要底本為 源光國編源齊昭補源慶篤校大日本史 / 徳川總子、明治卅九、卅年刊. URL: <http://miko.org/~uraki/kuon/furu/text/dainihonsi/dainihon.htm>.

Икацу-но ѓ-оми: Ики — Цусима-но созин 雷大臣: 壱岐、対馬の祖神. URL: <http://www5.ocn.ne.jp/~tukiyomi/kaminari.html>.

Исора-га саки то Исора-но kami 磯良崎と磯良神. URL: <http://www.k3.dion.ne.jp/~kodaira/xyz1107a.htm>.

Накатами, Касима-удзи 中臣、鹿嶋氏. URL: <http://www.max.hi-ho.ne.jp/m-kat/nihon/13-12nakatomikasimasi.htm>.

Накатами-удзи — Ё-накатами-удзи (фукуми: Урабэ-удзи) 中臣氏・大中臣氏考(含: 卜部氏). URL: <http://www17.ocn.ne.jp/~kanada/1234-7-23.html>.

Синсэн-сёдзи-року, св. 1 — 30-й 新撰姓氏録. 全三十卷 // 佐伯有清『新撰姓氏録の研究 本文篇』(Саки Арикийё. Исследование «Синсэн-сёдзи-року». Основной текст. Токио: Ёсикава кобункан, 1962). URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku.html>.

Сумиёси-ки 住吉記 // Сумиёси-тайся-синдай-ки-но кэнкё '住吉大社神代記の研究' 田中卓著作集7 図書刊行会 (Исследование Сумиёси-тайся-синдай-ки / сост. Танака Такаси. Сб. 7, Дзусёканкокай, 1985). URL: <http://kamnavi.jp/sumiyosi/index.htm>.

Фусō-рякки 扶桑略記. URL: <http://www.umoregi.com/koten/fusoryakki/index.html>.



*Цуказуми Ёсинобу*. Дзингү-кōгō-дэнсэцу-но кэнкю 塚口 義信。神功皇后伝説の研究。Cōгэн-ся, 1981.

*Akima Toshio*. The myth of the Goddess of the Undersea World and the Tale of Empress Jingū's subjugation of Silla // Japanese J. of religious studies. 1993. № 20 (2/3). P. 95–185.

*Grapard Allan G.* Lotus in the mountain, Mountain in the Lotus: Rokugō kaizan Nimmon daibosatsu hongī // Monumenta Nipponica. 1986. Vol. 41, № 1. P. 21–27.

*Статья поступила в редакцию 20.03.2013 г.*

УДК (100)“05/...” + 27-36 + 82-94

**И. С. Охлупина**

### **ОБРАЗЫ МАТЕРЕЙ В ВИЗАНТИЙСКОЙ АГИОГРАФИИ\***

На материалах агиографических сочинений средневизантийского периода рассматриваются образы византийских матерей, связанные со святым человеком, прославляемым в житии, и матерей, удостоенных причисления к лику святых. Установлены функции повествования о матери святого в житии: наставница святого, последовательница и «сказочный вредитель». Показано влияние культа Богоматери на образы святых матерей. Установлено, что девиантные формы материнского поведения в агиографии были связаны с проблемами расточительства собственности семьи и супружеской неверности. Делается вывод о том, что образы идеальных и порочных матерей в агиографических произведениях подтверждали смысловые парадигмы ценностей и представлений, которых придерживалось византийское общество и на которых строилась логика поведения средневекового человека.

**Ключевые слова:** Византия; агиография; образ матери; мать святого; византийская литература; святые женщины; Богоматерь.

Агиографическая литература, ориентированная на описание пути к спасению и достижению Царствия Небесного, пропагандирующая в качестве высшей степени совершенства отказ от мирских радостей и сосредоточение всех помыслов на служении Богу, вместе с тем не избегала обращения и к мирским сюжетам, невольно фиксируя ценности повседневной жизни византийцев. Одной из таких ценностей был институт семьи и материнства. Именно на религиозных и библейских сюжетах, транслируемых житиями святых угодников, в известной степени строилась логика поведения средневекового человека.

Обратимся к анализу содержания общественно поощряемой модели поведения византийских матерей, воплощенной в образах матерей святых и святых

---

\* Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта Министерства образования и науки Российской Федерации, проект «Император и элиты: модели взаимодействия в кризисные периоды истории Византии». Соглашение 14.А18.21.0480.